

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 DÉCEMBRE 1951.

PROJET DE LOI

relatif aux sanctions disciplinaires prononcées pendant l'occupation ennemie du chef d'abandon de poste à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables et aux effets des interruptions de service pour abandon de poste sur la rémunération de ces agents et du personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Des arrêtés des secrétaires généraux avaient réglementé l'action disciplinaire à l'égard des agents des services publics et assimilés qui avaient abandonné leur poste en 1940.

L'arrêté-loi du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris et aux autres actes administratifs accomplis durant l'occupation ennemie, par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions, a constaté la nullité des dits arrêtés et des décisions particulières basées sur ceux-ci.

D'autre part, un arrêté du Régent du 25 octobre 1945 a porté radiation des sanctions disciplinaires ne tombant pas sous l'application de l'arrêté-loi précité et prononcées en territoire occupé, postérieurement au 28 mai 1940, par les secrétaires généraux ou sous leur autorité, à charge des agents de l'Etat, fonctionnaires, mandataires publics et autres titulaires d'une fonction, office ou emploi public, qui sont soumis à l'autorité disciplinaire du Roi, d'un Ministre ou de leurs délégués.

Par la suite, les arrêtés du Régent des 20 juillet 1949 et 7 avril 1950 ont réglé, respectivement pour les agents de

19 DECEMBER 1951.

WETSONTWERP

betreffende de tuchtstraffen, tijdens de vijandelijke bezetting wegens postverlating uitgesproken tegen de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen, en betreffende de gevolgen der dienstonderbrekingen wegens postverlating voor de bezoldiging van deze beambten en van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare scholen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij besluiten van de Secretarissen-generaal werd de tuchtvoordering gereguleerd, die diende ingesteld tegen de leden van het personeel der openbare en daarmee gelijkgestelde diensten, die in 1940 hun post verlaten hadden.

De besluitwet van 5 Mei 1944, betreffende de besluiten genomen en andere bestuursdaden tijdens de vijandelijke bezetting verricht door de Secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend, stelt de nietigheid vast van voormelde besluiten en van de bijzondere beslissingen die op deze laatste gebaseerd waren.

Daarenboven werd, bij het besluit van de Regent dd. 25 October 1945, de schrapping voorzien van de tuchtstraffen die niet onder de toepassing van bovenbedoelde besluitwet vallen en die door de Secretarissen-generaal, of onder dezer gezag, in het bezet gebied, na 28 Mei 1940, wegens het verlaten van hun post uitgesproken werden ten laste van de Staatsbeambten, ambtenaren, openbare mandatarissen en andere titularissen van een openbare functie, openbare bediening of openbaar ambt, die onderworpen zijn aan het disciplinair gezag van de Koning, van een Minister of van hun gemachtigden.

Vervolgens hebben de besluiten van de Regent dd. 20 Juli 1949 en 7 April 1950, respectievelijk voor de Staatsbeamb-

H.

l'Etat et pour toutes les autres personnes visées par l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945, les effets acquis des sanctions disciplinaires annulées par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 ou radiées par l'arrêté du Régent du 25 octobre 1945.

De toutes ces mesures, seule l'annulation constatée par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 à l'égard des décisions irrégulières prises par les secrétaires généraux ou sous leur autorité touche les membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables.

Ainsi, pour les mêmes catégories de personnes, non seulement les peines disciplinaires infligées du chef d'abandon de poste par les pouvoirs régulièrement compétents et non rapportées par ceux-ci, continuent d'exister, mais même les peines annulées n'ont pas cessé d'avoir une répercussion sur la situation de ceux qui en ont été frappés.

Le présent projet de loi veut mettre fin à cet état de choses, en faisant bénéficier le personnel visé du régime appliqué déjà à tous les agents de l'Etat ainsi qu'au personnel des pouvoirs subordonnés.

L'article premier accorde la radiation des sanctions pour abandon de poste prononcées par les autorités publiques et les comités scolaires usant des pouvoirs disciplinaires qui leur étaient attribués par les lois et les règlements en vigueur au 10 mai 1940.

L'article 2 dispose que cette radiation, de même que l'annulation réalisée par l'arrêté-loi du 5 mai 1944, entraîne la revision de la carrière à partir de la date de la sanction, mais sous des réserves identiques à celles formulées par les arrêtés du Régent des 20 juillet 1949 et 7 avril 1950.

La disposition contenue à l'article 3 tend à réaliser, au point de vue de la revision de la carrière dont bénéficient les agents punis du chef d'abandon de poste, une égalité complète.

Pour les agents de l'Etat, dont le statut pécuniaire est déterminé par le Roi, la revision de la carrière prévue par l'arrêté du Régent du 20 juillet 1949 comporte la prise en considération, pour le calcul de l'ancienneté en matière de traitement, de la période d'absence du service non rémunérée.

Les règles ordinaires d'avancement s'opposent ou peuvent s'opposer à ce que de telles périodes soient comptées pour établir le traitement des membres du personnel relevant des pouvoirs subordonnés ou attaché aux écoles primaires et gardiennes adoptées et adoptables. En effet, pour ces agents, l'avancement dans la carrière est fixé, soit en vertu d'une loi, soit en vertu de règlements établis par les pouvoirs locaux.

Pour atteindre le but visé, il est donc nécessaire de déroger formellement aux dispositions légales ou réglementaires existant en la matière.

Le Ministre de l'Instruction Publique,

P. HARMEL.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

A. DE TAEYE.

Le Ministre de l'Intérieur,

M. BRASSEUR.

ten en voor al de andere in het besluit van de Regent van 25 October 1945 bedoelde personen, de gevolgen geregeld die voortvloeien uit de tuchtstraffen welke bij de besluitwet van 5 Mei 1944 nietig verklaard of bij het besluit van de Regent dd. 25 October 1945 geschrapt werden.

Onder al deze maatregelen is slechts de bij de besluitwet van 5 Mei 1944 voorzienige nietigverklaring der onregelmatige beslissingen van de Secretarissen-generaal of van de onder hun gezag staande ambtenaren, van toepassing op de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen scholen en aanneembare scholen.

Voor dezelfde categorieën van personen, blijven aldus de tuchtstraffen, welke wegens postverlating opgelegd werden door de overheden die regelmatig bevoegd waren en door deze overheden niet ingetrokken werden, niet enkel voortbestaan, maar blijven zelfs de vernietigde straffen steeds verder invloed uitoefenen op de toestand van degenen die er door getroffen werden.

Het onderhavige wetsontwerp wil aan deze toestand een einde maken door bovenbedoeld personeel de voordelen te laten genieten van het regime dat reeds toegepast wordt op al de Staatsbeambten evenals op het personeel der ondergeschikte machten.

Bij artikel 1 wordt de schrapping toegestaan van de tuchtstraffen wegens postverlating uitgesproken door de openbare overheden en de schoolcomités die gebruik gemaakt hebben van de disciplinaire macht welke hun krachtens de op 10 Mei 1940 vigerende wetten en reglementen toegekend werd.

In artikel 2 wordt bepaald dat die schrapping, evenals de bij de besluitwet van 5 Mei 1944 uitgevaardigde vernietiging de herziening van de loopbaan met zich brengen, te rekenen van de datum van de straf, doch onder hetzelfde voorbehoud als dat geformuleerd bij de besluiten van de Regent dd. 20 Juli 1949 en 7 April 1950.

De in artikel 3 vervatte bepaling strekt er toe volledige gelijkheid tot stand te brengen, wat de herziening der loopbaan betreft die de wegens postverlating gestrafte personeelsleden genieten.

Voor de Staatsbeambten, wier geldelijk statuut door de Koning wordt vastgesteld, behelst de loopbaanherziening bedoeld bij het Regentsbesluit van 20 Juli 1949, ook het in aanmerking nemen van de duur der niet bezoldigde afwezigheid uit de dienst bij de berekening van de anciënniteit in zake wedde.

De gewone regels in zake bevordering verzetten er zich tegen of kunnen er zich tegen verzetten, dat dergelijke periodes zouden medegerekend worden voor de vaststelling van de wedde van de leden van het personeel dat van de ondergeschikte machten afhangt of verbonden is aan de aangenomen en aanneembare lagere scholen en bewaarscholen. De bevordering in de loopbaan wordt, voor deze personeelsleden, inderdaad bepaald hetzij krachtens een wet, hetzij krachtens reglementen die door de plaatselijke machten worden opgemaakt.

Om het beoogde doel te bereiken dient er dus uitdrukkelijk afgeweken van de terzake geldende wettelijke of reglementaire beschikkingen.

De Minister van Openbaar Onderwijs,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction Publique, le 21 avril 1951, d'une demande d'avis sur :

1° un avant-projet de loi « relatif aux sanctions disciplinaires prononcées pendant l'occupation ennemie du chef d'abandon de poste, par les autorités légalement compétentes, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique et aux effets des interruptions de service pour abandon de poste sur la rémunération de ces agents et du personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables »;

2° un projet d'arrêté royal « relatif aux effets acquis des sanctions disciplinaires prononcées pendant l'occupation ennemie, du chef d'abandon de poste, par application des arrêtés des secrétaires généraux, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables et annulées par l'arrêté-loi du 5 mai 1944 », a donné en sa séance du 30 juin 1951 l'avis suivant :

Il ressort de l'envoi concomitant au Conseil d'Etat du projet d'arrêté royal relatif aux effets acquis des sanctions disciplinaires prononcées pendant l'occupation ennemie par application des arrêtés des secrétaires généraux, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, etc., du chef d'abandon de poste, et de l'avant-projet de loi relatif aux sanctions prononcées du même chef à charge des membres de cette même branche du personnel des services publics par les autorités normalement compétentes, que le Gouvernement entend résoudre, dans leur ensemble, les problèmes qu'ont fait naître, pour cette branche du personnel des services publics, les condamnations pour abandon de poste commis pendant la guerre.

Il s'inspire, à cette fin, des dispositions de l'arrêté des ministres réunis en conseil du 5 mai 1944 relatif aux arrêtés pris durant l'occupation ennemie par les secrétaires généraux et par ceux qui ont exercé leurs fonctions, et des dispositions des arrêtés du Régent des 25 octobre 1945, 20 juillet 1949 et 7 juillet 1950 concernant spécialement les agents de l'Etat et les personnes soumises à l'autorité disciplinaire du Roi, d'un ministre, ou de leurs délégués.

Le recours à un arrêté royal pour déterminer les effets acquis des condamnations prononcées du chef d'abandon de poste, par application des arrêtés des secrétaires généraux, à charge des personnes énumérées par le projet d'arrêté royal, trouve, en principe, un fondement légal certain dans l'article 5, alinéa 5, de l'arrêté des ministres réunis en conseil du 5 mai 1944. Cet article prescrit, en effet, que : « Le Roi, statuant par arrêtés délibérés en conseil des ministres, détermine la mesure dans laquelle seront maintenus les effets acquis des actes basés sur des dispositions postérieures au 16 mai 1940, déclarées nulles, annulées ou dépourvues de leur validité temporaire avec rétroactivité ».

En l'occurrence cependant, la détermination par le Roi des effets acquis des condamnations pour abandon de poste à l'égard d'une partie du personnel des pouvoirs subordonnés et des organismes qui y sont assimilés, alors que pour l'autre partie, sans doute la plus nombreuse, l'intervention du législateur est indispensable, expose à des inconvénients tels que le Conseil d'Etat croit devoir proposer le règlement de l'ensemble de la matière par ce dernier.

Indépendamment des difficultés qui pourraient surgir quant à l'étendue des pouvoirs conférés au Roi par l'article 5, alinéa 5, de l'arrêté du 5 mai 1944 reproduit ci-avant, la seule perspective de voir adopter des règles différentes par le Roi et par le législateur suffit à recommander cette manière de procéder.

Il ressort de l'exposé des motifs que le Roi entend prendre l'arrêté, dont le projet est soumis au Conseil d'Etat, préalablement au dépôt du projet de loi.

Si les mesures que prend le législateur sont identiques à celles qu'aura prises le Roi, les inconvénients seront sans doute peu importants. Si, par contre, le législateur estime devoir prendre des mesures différentes de celles qui auront été prises par le Roi, il en résultera que

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 21^e April 1951 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over :

1° een voorontwerp van wet « betreffende de tuchtstraffen, die tijdens de vijandelijke bezetting wegens postverlating door de daartoe wettelijk bevoegde overheden uitgesproken werden ten laste van de leden van het personeel der provincies, gemeenten, van de gemeenten afhangelende openbare instellingen en commissies van openbare onderstand, en betreffende de gevolgen die uit de dienstonderbrekingen wegens postverlating voortvloeien voor de bezoldiging van deze beambten en van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare scholen »;

2° een ontwerp van koninklijk besluit « betreffende de verworven gevolgen van de tuchtstraffen die tijdens de vijandelijke bezetting, ter toepassing van de besluiten van de secretarissen-generaal, wegens postverlating werden uitgesproken ten laste van de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen scholen en aanneembare scholen, en die door de besluitwet van 5 Mei 1944 werden vernietigd », heeft ter zitting van 30 Juni 1951 het volgend advies gegeven :

Uit de gelijktijdige toezending aan de Raad van State van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de verworven gevolgen van de tuchtstraffen die tijdens de vijandelijke bezetting, bij toepassing der besluiten van de secretarissen-generaal, wegens postverlating uitgesproken werden tegen de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, enz., enerzijds, en van het voorontwerp van wet betreffende de straffen welke de normaal bevoegde overheden om dezelfde reden hebben uitgesproken tegen de leden van diezelfde tak van het personeel der openbare diensten, anderzijds, blijkt dat de Regering aan de problemen die, ingevolge de veroordelingen wegens postverlating tijdens de oorlog, voor deze tak van het personeel der openbare diensten zijn ontstaan, een gezamenlijke oplossing geven wil.

Daartoe neemt zij een voorbeeld aan de bepalingen van het besluit der in raad vergaderde ministers van 5 Mei 1944 betreffende de besluiten genomen, tijdens de vijandelijke bezetting, door de secretarissen-generaal en door hen die dezer bevoegdheden hebben uitgeoefend, en aan de bepalingen van de besluiten van de Regent van 25 October 1945, 20 Juli 1949 en 7 Juli 1950 die in het bijzonder betrekking hebben op het Rijkspersoneel en op de personen onderworpen aan het disciplinair gezag van de Koning, van een minister of van dezer gemachtigden.

Het nemen van een koninklijk besluit voor het vaststellen der verworven gevolgen van de tuchtstraffen die, bij toepassing der besluiten van de secretarissen-generaal, wegens postverlating uitgesproken werden tegen de in het ontwerp van koninklijk besluit opgesomde personen, vindt, in beginsel, stelling een rechtsgrond in artikel 5, vijfde lid, van het besluit der in raad vergaderde ministers van 5 Mei 1944. Dit artikel luidt immers als volgt : « De Koning bepaalt, bij in ministerraad overlegde besluiten, in hoever zullen worden behouden de verworven gevolgen van de daden steunende op bepalingen van latere datum dan 16 Mei 1940, welke nietig verklaard, vernietigd of met terugwerkende kracht van hun tijdelijke geldigheid ontdaan zijn ».

In het onderhavige geval nochtans zijn bezwaren verbonden aan het feit dat, voor een gedeelte van het personeel der ondergeschikte besturen en er mede gelijkgestelde organismen, de Koning de verworven gevolgen der veroordelingen wegens postverlating vaststelt, terwijl voor het overige en waarschijnlijk het talrijkste gedeelte, de wetgever zelf moet optreden; de Raad van State meent derhalve te moeten voorstellen de stof in haar geheel door middel van een wet te regelen.

Het perspectief alleen reeds dat de Koning en de wetgever verschillende regelen zouden voorschrijven, pleit in het voordeel van zulke regeling, algezien nog van de eventuele moeilijkheden betreffende de uitgestrektheid der macht welke het hierboven aangehaalde vijfde lid van artikel 5 van het besluit van 5 Mei 1944 aan de Koning heeft toegekend.

Uit de memorie van toelichting blijkt dat de Koning voornemens is het besluit, waarvan het ontwerp aan de Raad van State is voorgelegd, te nemen alvorens het ontwerp van wet wordt ingediend.

Neemt de wetgever dezelfde maatregelen als de Koning vóór hem, dan zijn de bezwaren eerder gering. Oordeelt de wetgever daarentegen andere maatregelen te moeten treffen dan die welke de Koning zal hebben genomen, dan zal daaruit volgen dat voor de leden van een

les membres d'une même branche du personnel des services publics, ayant commis une même faute dans les mêmes circonstances, se trouveraient régis par des règles différentes.

Si le Gouvernement se ralliait à la manière de voir du Conseil d'Etat, il suffirait de modifier l'article 2 de l'avant-projet de loi et d'en étendre le champ d'application aux condamnations pour abandon de poste annulées par l'arrêté des ministres réunis en conseil du 5 mai 1944 et de modifier, en conséquence, l'exposé des motifs de l'avant-projet.

L'avant-projet soulève, d'autre part, à l'article premier, des observations relatives au champ d'application de celui-ci. A la différence du projet d'arrêté royal, il ne prévoit pas le cas du personnel des écoles adoptées ou adoptables. Le Conseil d'Etat ignore si des sanctions ont été infligées du chef d'abandon de poste par les comités scolaires compétents à des membres du personnel de ces écoles. S'il en était ainsi et s'il entraînait dans l'intention du Gouvernement de les rayer également, il importerait de compléter l'article premier.

L'article 2 dispose que la radiation de la sanction, prescrite à l'article premier, entraîne, sous deux réserves qu'il libelle, la revision de la carrière à partir de la date de la sanction.

Il convient de relever qu'aux termes des renseignements fournis au cours de l'examen du projet d'arrêté et de l'avant-projet de loi, il n'entre pas dans les intentions du Gouvernement de remettre en question les avancements de grade et les avancements de traitement régulièrement acquis postérieurement à la sanction et antérieurement à l'entrée en vigueur de la loi. Les avancements que concerne l'article sont ceux qui découlent directement de la revision de la carrière à la suite de l'annulation ou de la radiation de la sanction.

Le texte ci-après tient compte des observations qui viennent d'être formulées; il comporte, en outre, quelques suggestions de modifications de pure forme qui ne nécessitent aucun commentaire :

PROJET DE LOI

relatif aux sanctions disciplinaires prononcées pendant l'occupation ennemie du chef d'abandon de poste, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables, et aux effets des interruptions de service pour abandon de poste sur la rémunération de ces agents et du personnel enseignant des écoles adoptées et adoptables.

Article premier.

Sont rayées les sanctions disciplinaires prononcées pour motif d'abandon de poste commis en territoire occupé postérieurement au 28 mai 1940, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables, qui n'ont pas été annulées par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

Art. 2.

La radiation prévue à l'article précédent, de même que l'annulation de la sanction disciplinaire résultant de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, entraîne la revision de la carrière, à partir de la date de la décision prononçant la sanction, sous les réserves suivantes :

1° un avancement de grade ne peut être accordé qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi; les intéressés peuvent être nommés à partir de cette date, en surnombre. Ils prennent rang, pour l'ancienneté, à la date à laquelle ils ont été dépassés;

2° aucun avancement de traitement, qu'il soit ou non consécutif à un avancement de grade, n'a d'effet avant le 1^{er} janvier 1946.

Aucun rappel de traitement n'est payé pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1946 du chef d'application de la présente loi.

Art. 3.

Nonobstant toute disposition contraire contenue dans les lois et les règlements qui déterminent le statut pécuniaire des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables, la revision de la carrière, qu'elle soit consécutive à la radiation ou à l'annulation de la sanction disciplinaire infligée pour motif d'abandon de poste, comporte la prise

zelfde tak van het personeel der openbare diensten, die in gelijke omstandigheden een zelfde fout hebben begaan, verschillende regelen gelden.

Zo de Regering het met de zienswijze van de Raad van State eens is, kan men volstaan met artikel 2 van het voorontwerp van wet te wijzigen, het mede toepasselijk te verklaren op de veroordelingen wegens postverlating welke bij besluit van de in raad vergaderde ministers van 5 Mei 1944 zijn vernietigd, en de memorie van toelichting van het voorontwerp dienovereenkomstig te wijzigen.

Voorts zijn bij het voorontwerp opmerkingen te maken in verband met de toepassing van artikel één. In tegenstelling met het ontwerp van koninklijk besluit, is hier geen sprake van het personeel der aangenomen of der aanneembare scholen. Het is de Raad van State onbekend of de bevoegde schoolcomités straffen wegens postverlating hebben uitgesproken tegen leden van het personeel van zodanige scholen. Is zulks het geval en ligt het in de bedoeling van de Regering die straffen eveneens te schrappen, dan dient artikel één te worden aangevuld.

Artikel 2 bepaalt dat de in artikel één voorgeschreven schrapping der straf onder een uitdrukkelijk geformuleerd tweevoudig voorbehoud, herziening van de loopbaan medebrengt, met ingang van de datum der straf.

Ten deze is te vermelden dat, luidens de inlichtingen verstrekt in de loop van het onderzoek van het ontwerp van besluit en van het voorontwerp van wet, de Regering niet van zins is terug te komen op de bevorderingen tot een hogere graad en de bevorderingen tot een hogere wedde die na de straf en vóór de inwerkingstelling van de wet regelmatig werden bekomen. Het artikel bedoelt de bevorderingen welke rechtstreeks voortvloeien uit de herziening van de loopbaan ingevolge vernietiging of schrapping van de straf.

De hierna volgende tekst is gesteld met inachtneming van de voorgaande opmerkingen; voorts zijn daarin enkele wijzigingen opgenomen die alleen de vorm betreffen en geen commentaar behoeven :

ONTWERP VAN WET

betreffende de tuchtstraffen, tijdens de vijandelijke bezetting wegens postverlating uitgesproken tegen de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen, en betreffende de gevolgen der dienstonderbrekingen wegens postverlating voor de bezoldiging van deze beambten en van het onderwijzend personeel der aangenomen en aanneembare scholen.

Eerste artikel.

Worden geschrapt de tuchtstraffen welke na 28 Mei 1940 wegens postverlating in het bezet grondgebied, tegen de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen zijn uitgesproken en bij de besluitwet van 5 Mei 1944 niet zijn vernietigd.

Art. 2.

De schrapping die in het vorig artikel wordt voorgeschreven, evenals de vernietiging der tuchtstraf ingevolge de besluitwet van 5 Mei 1944, brengen herziening van de loopbaan mede, te rekenen van de datum der beslissing waarbij de straf werd uitgesproken, onder voorbehoud van hetgeen volgt :

1° bevordering tot een hogere graad kan eerst na de inwerking-treding van deze wet worden verleend; van die datum af kunnen de belanghebbenden overtalig worden benoemd. Voor de anciënniteit nemen zij hun rang in, op de datum waarop zij werden voorbijgegaan;

2° geen bevordering tot een hogere wedde, zij weze al dan niet het gevolg van een bevordering tot een hogere graad, heeft uitwerking vóór 1 Januari 1946.

Geen wedde wordt wegens toepassing van deze wet nabetaald voor de periode die aan de 1 Januari 1946 voorafgaat.

Art. 3.

Niettegenstaande iedere strijdige bepaling, vervat in de wetten en reglementen tot vaststelling van het geldelijk statuut van de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen, moet bij de herziening van de loopbaan, onverschillig of deze geschiedt ingevolge schrapping of vernietiging van de tuchtstraf opgelegd wegens postverlating, wat de

en considération, au point de vue des augmentations périodiques de traitement, du temps pendant lequel les intéressés ont été privés de leur traitement en raison de l'interruption de leurs fonctions pour cause d'abandon de poste.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

La chambre était composée de :

MM :

F. LEPAGE, *conseiller d'Etat, président*;
D. DECLEIRE, *conseiller d'Etat*;
J. COYETTE, *conseiller d'Etat*;
A. BERNARD, *assesseur de la section de législation*;
F. DUCHENE, *assesseur de la section de législation*;
R. VANHAECKE, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de

M. LEPAGE.

Le Greffier.

(signé) R. VANHAECKE.

Le Président.

(signé) F. LEPAGE.

Pour troisième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Instruction Publique.

Le 10 juillet 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

K. MEES.

periodieke weddeverhogingen betreft, de tijd in rekening worden gebracht gedurende welke aan de belanghebbenden geen wedde is uitbetaald op grond van de onderbreking van hun ambt wegens postverlating.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

De kamer was samengesteld uit :

De HH. :

F. LEPAGE, *raadsheer van State, voorzitter*;
D. DECLEIRE, *raadsheer van State*;
J. COYETTE, *raadsheer van State*;
A. BERNARD, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
F. DUCHENE, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
R. VANHAECKE, *adjunct-greffier, greffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van

de H. LEPAGE.

De Griffier.

(get.) R. VANHAECKE.

De Voorzitter.

(get.) F. LEPAGE.

Voor derde uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Openbaar Onderwijs.

De 10^e Juli 1951.

De Griffier van de Raad van State.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Instruction Publique, de la Santé Publique et de la Famille et de l'Intérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Nos Ministres de l'Instruction Publique, de la Santé Publique et de la Famille et de l'Intérieur sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Sont rayées les sanctions disciplinaires prononcées pour motif d'abandon de poste commis en territoire occupé postérieurement au 28 mai 1940, à charge des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables, qui n'ont pas été annulées par l'arrêté-loi du 5 mai 1944.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Ministers van Openbaar Onderwijs, van Volksgezondheid en van het Gezin en van Binnenlandse Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Ministers van Openbaar Onderwijs, van Volksgezondheid en van het Gezin, en van Binnenlandse Zaken zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Worden geschrapt de tuchtstraffen welke na 28 Mei 1940 wegens postverlating in het bezet grondgebied, tegen de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen zijn uitgesproken en bij de besluitwet van 5 Mei 1944 niet zijn vernietigd.

Art. 2.

La radiation prévue à l'article précédent, de même que l'annulation de la sanction disciplinaire résultant de l'arrêté-loi du 5 mai 1944, entraîne la révision de la carrière, à partir de la date de la décision prononçant la sanction, sous les réserves suivantes :

1° Un avancement de grade ne peut être accordé qu'à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi; les intéressés peuvent être nommés à partir de cette date, en surnombre. Ils prennent rang, pour l'ancienneté, à la date à laquelle ils ont été dépassés;

2° Aucun avancement de traitement, qu'il soit ou non consécutif à un avancement de grade, n'a d'effet avant le 1^{er} janvier 1946.

Aucun rappel de traitement n'est payé pour la période antérieure au 1^{er} janvier 1946 du chef d'application de la présente loi.

Art. 3.

Nonobstant toute disposition contraire contenue dans les lois et les règlements qui déterminent le statut pécuniaire des membres du personnel des provinces, des communes, des établissements publics subordonnés aux communes, des commissions d'assistance publique, des écoles adoptées et des écoles adoptables, la révision de la carrière, qu'elle soit consécutive à la radiation ou à l'annulation de la sanction disciplinaire infligée pour motif d'abandon de poste, comporte la prise en considération, au point de vue des augmentations périodiques de traitement, du temps pendant lequel les intéressés ont été privés de leur traitement en raison de l'interruption de leurs fonctions pour cause d'abandon de poste.

Art. 4.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 18 décembre 1951.

Art. 2.

De schrapping die in het vorig artikel wordt voorgeschreven, evenals de vernietiging der tuchtstraf ingevolge de besluitwet van 5 Mei 1944, brengen herziening van de loopbaan mede, te rekenen van de datum der beslissing waarbij de straf werd uitgesproken, onder voorbehoud van hetgeen volgt :

1° Bevordering tot een hogere graad kan eerst na de inwerkingtreding van deze wet worden verleend; van die datum af kunnen de belanghebbenden overtallig worden benoemd. Voor de anciënniteit nemen zij hun rang in, op de datum waarop zij werden voorbijgegaan;

2° Geen bevordering tot een hogere wedde, zij weze al dan niet het gevolg van een bevordering tot een hogere graad, heeft uitwerking vóór 1 Januari 1946.

Gen wedde wordt wegens toepassing van deze wet nabetaald voor de periode die aan de 1^{ste} Januari voorafgaat.

Art. 3.

Niettegenstaande iedere strijdige bepaling, vervat in de wetten en reglementen tot vaststelling van het geldelijk statuut van de leden van het personeel der provincies, gemeenten, openbare instellingen die van de gemeenten afhangen, commissies van openbare onderstand, aangenomen en aanneembare scholen, moet bij de herziening van de loopbaan, onverschillig of deze geschiedt ingevolge schrapping of vernietiging van de tuchtstraf opgelegd wegens postverlating, wat de periodieke weddeverhogingen betreft, de tijd in rekening worden gebracht gedurende welke aan de belanghebbenden geen wedde is uitbetaald op grond van de onderbreking van hun ambt wegens postverlating.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, de 18^{de} December 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Instruction Publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Openbaar Onderwijs,

P. HARMEL.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille,

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

A. DE TAEYE.

Le Ministre de l'Intérieur,

De Minister van Binnenlandse Zaken,

M. BRASSEUR,

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

J. VAN HOUTTE.